


Влада Републике Србије	„Инфраструктура железнице Србије“ а.д.	Joint Venture of China Railway International Co., Ltd. и China Communications Construction Company Ltd.
------------------------	--	---

  
 РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
 МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА  
 САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ  
 Бр. 401-00-0435/2018 оу  
18.12. 2020 год.  
 БЕОГРАД

„Инфраструктура железнице Србије“ а.д.  
 Бр. 11/2020-1550/493  
18.12. 2020 год.  
 БЕОГРАД, Немањина број 6

CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA  
 Бр/No. CRIC/2020/001  
 Datum/Date 18.12.2020.

## АНЕКС 2

**КОМЕРЦИЈАЛНОГ УГОВОРА О МОДЕРНИЗАЦИЈИ И РЕКОНСТРУКЦИЈИ МАЂАРСКО - СРПСКЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ ПРУГЕ НА ТЕРИТОРИЈИ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ, ДЕОНИЦА: БЕОГРАД ЦЕНТАР - СТАРА ПАЗОВА**

Децембар, 2020.

*Дејан*

## АНЕКС 2

### КОМЕРЦИЈАЛНОГ УГОВОРА О МОДЕРНИЗАЦИЈИ И РЕКОНСТРУКЦИЈИ МАЂАРСКО - СРПСКЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ ПРУГЕ НА ТЕРИТОРИЈИ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ, ДЕОНИЦА: БЕОГРАД ЦЕНТАР - СТАРА ПАЗОВА

Закључен у Београду, дана 18.12. 2020. године,

Између уговорних страна:

1. Владе Републике Србије, Београд, Немањина 11, коју заступа Томислав Момировић, Министар грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре (у даљем тексту: Финансијер),

2. Акционарског друштва за управљање јавном железничком инфраструктуром "Инфраструктура железнице Србије", Београд, Немањина 6, бр. 21127094, ПИБ 109108420, регистрованог у Агенцији за привредне регистре у Београду, које заступа др Небојша Шурлан, в.д. генералног директора (у даљем тексту: Инвеститор).

и

3. Joint Venture привредних друштава „China Railway International Co. Ltd.“ и „China Communications Construction Company Ltd.“, оба регистрована у Агенцији за привредне регистре Народне Републике Кине, под рег. бр. 100000000045318, одн. 100000000040563, са дозволом за обављање делатности у области извођења грађевинских радова у иностранству под бр. 1100201500025, одн. 1100200500320, која заступају Ђу Гуођианг (Ju Guojiang) и Ванг Тонгџоу (Wang Tongzhou), председници Управних одбора привредних друштава (у даљем тексту: Извођач).

заједничким именом у даљем тексту: уговорне стране.

#### УВОДНЕ ОДРЕДБЕ

- дана 05. новембра 2016. године, закључен је Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско - српске железничке пруге на територији Републике Србије, деоница Београд центар - Стара Пазова, између Владе Републике Србије, као Финансијера, „Инфраструктура железнице Србије“ а.д., као Инвеститора и Joint Venture привредних друштава „China Railway International Co. Ltd.“ и „China Communications Construction Company Ltd.“, као Извођача, који је заведен код „Инфраструктуре железнице Србије“ под бројем 1/2016-4517 (у даљем тексту: Комерцијални уговор);
- дана 09. јула 2018. године, закључен је Анекс 1 Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско - српске железничке пруге на територији Републике Србије, деоница Београд центар - Стара Пазова, који је заведен код „Инфраструктура железнице Србије“ под бројем 1/2018-1976. Предмет овог анекса 1 је Табела цена у складу са чланом 6. Комерцијалног уговора;

- дана 14. децембра 2020. године, донет је Извештај Надзорног органа – Инжењера ИЖС-10/2020-280-I у складу са чланом 9. став 8. Комерцијалног уговора, а према захтеву Финансијера и Инвеститора из члана 5. став 3. Комерцијалног уговора;
- дана 17. децембра 2020. године, доната је Одлука Одбора директора „Инфраструктура железнице Србије“ а.д. Београд, број 4/2020-2404-530 о закључењу Анекса 2 по Извештају Надзорног органа - Инжењера ИЖС-10/2020-280-I од 14. децембра 2020. године;
- дана 18. децембра 2020. године Закључком Владе Републике Србије 05 Број: 340-10558/2020 дата је сагласност на текст нацрта овог анекса 2;
- Законом о буџету Републике Србије за 2020. годину („Службени гласник РС”, бр. 84/19, 60/20 - др. пропис, 62/20-др закон и 65/20-др. закон и 135/20) предвиђена су буџетска средства у укупном износу од 7.155.820.000,00 динара у оквиру Раздела 22 – Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, Програм 0702 – Реализација инфраструктурних пројеката од значаја за Републику Србију, Функција 450 – Саобраћај, Пројекат 5015 – Пројекат мађарско – српске железнице, Економска класификација 511 – Зграде и грађевински објекти.

**ОВИМ АНЕКСОМ 2 УГОВОРНЕ СТРАНЕ,  
уговарају следеће:**

**Члан 1.**

Предмет овог анекса 2 је обим накнадних радова према захтеву Инвеститора и Финансијера у складу са чланом 5. став 3. Комерцијалног уговора, као и плаћање према Извештају Надзорног органа – Инжењера ИЖС-10/2020-280-I у складу са чланом 9. став 8. Комерцијалног уговора.

Обим накнадних радова и цена су дати у Извештају Надзорног органа – Инжењера који је саставни део овог анекса 2.

**Члан 2.**

Плаћање накнадних радова извршиће се у складу са Табелом цена, а према Извештају Надзорног органа - Инжењера ИЖС-10/2020-280-I од 14. децембра 2020. године.

Укупан износ обавезе Инвеститора и Финансијера према Извођачу је 2.271.714,77 УСД.

Плаћање накнадних радова врши се на основу испостављене привремене ситуације оверене и одобрене од стране Инвеститора и Финансијера.

Извођач се обавезује да достави привремену ситуацију Инвеститору и Финансијеру у року до 14 дана од ступања на снагу овог анекса 2.

**Члан 3.**

Извођач се обавезује да достави Финансијеру у року од 28 дана од ступања на снагу овог анекса 2 гаранцију за добро извршење посла, сходно члану 14. став 2. Комерцијалног Уговора, у износу од 10% новоуговореног Прихваћеног уговорног износа.



#### Члан 4.

Речи и изрази у овом анексу 2 имају исто значење које им је дато у Комерцијалном уговору.

Сви услови и одредбе Комерцијалног уговора и Анекса 1 који нису измењени овим анексом 2 остају и даље на снази.

#### Члан 5.

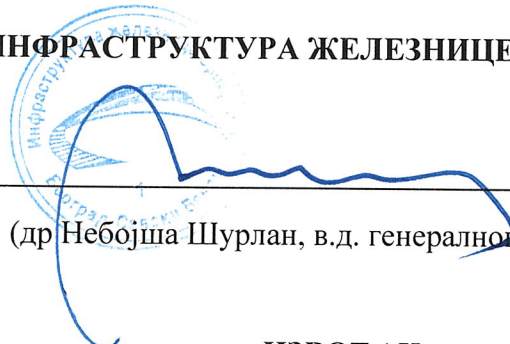
Анекс 2 Комерцијалног уговора закључује се даном потписивања Анекса 2 од стране Уговорних страна, чиме постаје саставни део закљученог Комерцијалног уговора.

Овај анекс 2 је сачињен на српском и енглеском језику у девет (9) истоветних примерака, од чега су по три (3) за Финансијера, три (3) за Инвеститора и три (3) за Извођача. У случају настанка спора важећа верзија Анекса 2 Комерцијалног уговора је верзија на енглеском језику.




(Томислав Момировић, Министар грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре)

**„ИНФРАСТРУКТУРА ЖЕЛЕЗНИЦЕ СРБИЈЕ“ а.д.**




(др Небојша Шурлан, в.д. генералног директора)

**ИЗВОЂАЧ**



China Railway International Co., Ltd.  
(Бу Гуоџианг, Председавајући)  
(Ju Guojiang, Chairman)



China Communications Construction Company Ltd.  
(Ванг Тонгџоу, Председавајући)  
(Wang Tongzhou, Chairman)

Табела Цена Анекса 2 Комерцијалног Уговора

Ред. бр.	Опис	Цена (УСД)
<b>I</b>	<b>Трошкови изградње</b>	<b>2,145,596.66</b>
1.	Инвестиционо одржавање Хајдиновог моста на левом колосеку	1,567,126.58
2.	Инвестиционо одржавање леве стране моста у станици Нови Београд	353,578.77
3.	Инвестиционо одржавање моста у Омладинских бригада на левом колосеку	53,078.18
4.	Инвестиционо одржавање моста Тошин бунар на левом колосеку	84,556.89
5.	Санација косине са леве стране на улазу у тунел Бежанијска коса	18,206.13
6.	Израда зида против буке у Кавадарској улици	69,050.11
<b>II</b>	<b>Трошкови израде техничке документације (3%)</b>	<b>126,118.11</b>
	<b>УКУПНО:</b>	<b>2,271,714.77</b>



Број: 10/2020-280-I

Дана: 14.12.2020. у Београду

**ПРЕДМЕТ:** Извештај Инжењера на пројекту и Надзорних органа о накнадним радовима за Анекс 2 Комерцијалног Уговора

**ПРОЈЕКАТ:** Модернизација и реконструкција мађарско-српске железничке пруге на на територији Републике Србије, деоница Београд Центар – Стара Пазова

**КОМЕРЦИЈАЛНИ УГОВОР** под бројем 1/2016-4517 потписан 05.11.2016.године

**ФИНАНСИЈЕР:** Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре

**ИНВЕСТИТОР:** Акционарско друштво за управљање јавном железничком инфраструктуром „Инфраструктура железнице Србије“, Београд

**ИЗВОЂАЧ:** Joint Venture „China Railway International Corporation Co.Ltd.” and „China Communications Construction Company Ltd.”

**ПРЕДМЕТНИ РАДОВИ:**

- Елаборат 1 – Радови на Хајдиновом мосту
- Елаборат 2 – Радови на мосту у станици Нови Београд
- Елаборат 3 – Радови на мосту у улици Омладинских бригада
- Елаборат 4 – Радови на мосту у улици Тошин бунар
- Елаборат 5 – Бочна косина са леве стране код улаза у тунел Бежанијска коса
- Баријере за заштоту од буке у Кавадарској улици

Дописом број 1/2019-2352 од 04.09.2019. године Инвеститор је тражио од Извођача да достави понуду за радове према Елаборатима. Такође дописом број 401-00-00883/2019-04-17 од 04.10.2020. године Финансијер је од извођача захтевао да достави понуду за радове за израду баријера заштите од буке у Кавадарској улици.

Извођач је дописом број HDJV/BCSP/CON/JSC/2020/050 од 23.09.2019. године доставио Понуду за радове дефинисане према Елаборатима у укупном износу 4.655.367 УСД и дописом број HDJV/BCSP/CON/JSC/2020/004 од 13.02.2020. године доставио Понуду за радове за израду баријера заштите од буке у Кавадарској улици и баријера за заштиту од буке на Хајдиновом мосту у укупном износу 3.496.622,05 УСД. Овом приликом се мора напоменути да радови на изради баријера заштите од буке у Кавадарској улици излазе ван граница делимичног решење о грађевинској дозволи бр.351-02-02987/2017-07 од 27.11.2017 за поддеоницу Београд Центар – Земун издатог од стране Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре.

Након прегледа и разматрања Понуда за радове према Елаборатима, Инвеститор је упутио допис број 1/2019-3096 од 20.11.2019. године према Финансијеру да се предложена укупан цена из понуде извођача коригује на начин да се иста умањи, у укупном износу од 520.470,03 УСД.

У следећој табели су приказани **I - Трошкови изградње** изведених и примљени радови од стране Надзорних органа, у износу од 2.145.596,66 УСД. На износ трошкова изградње су додати **II - Трошкови израде техничке документације** што износи 3% од укупне вредности радова за извођење у износу од 126.118,77 УСД, пошто је Извођач био ангажован на изради исте. Тако да укупна вредност за накнадне радове који могу бити део Анекса 2 Комерцијалног Уговора износи 2.271.714,77 УСД. У укупни износ нису урачунати **III – Остали трошкови** (Трошкови

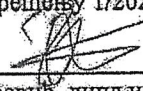


управљања Конзорцијума, Профит и Такса) које је Извођач предвидео у свакој својој достављеној понуди.

Ред. бр.	Опис	Цена (УСД)
I	Трошкови изградње	2,145,596.66
1.	Радови на Хајдиновом мосту (50% изведени радови)	1,567,126.58
2.	Радови на мосту у станици Нови Београд (50% изведени радови)	353,578.77
3.	Радови на мосту у улици Омладинских бригада (50% изведени радови)	53,078.19
4.	Радови на мосту у улици Тошин бунар (50% изведени радови)	84,556.89
5.	Бочна косина са леве стране код улаза у тунел Бежанијска коса (100% изведени радови)	18,206.13
6.	Баријере за заштоту од буке у Кавадарској улици (100% изведени радови)	69,050.11
II	Трошкови израде техничке документације (3%)	126,118.11
УКУПНО:		2,271,714.77

**НАДЗОРНИ ОРГАНИ**

Инфраструктура железнице Србије а.д. Београд  
Надзор на извођењу радова на подсистему инфраструктура  
(доњи строј пруге и објекти) (по решењу 1/2020-280 до 28.10.2020. године)

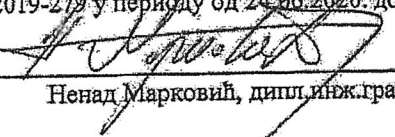
  
Владан Милићевић, дипл.инж.грађ.

Инфраструктура железнице Србије а.д. Београд  
Надзор на извођењу радова на подсистему инфраструктура  
(доњи строј пруге и објекти) (по решењу 1/2020-280 до 28.10.2020. године)

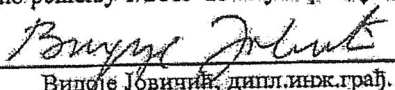
  
Жељко Митровић, спец.струк.инж.грађ.

**ИНЖЕЊЕРИ НА ПРОЈЕКТУ**

Инфраструктура железнице Србије а.д. Београд  
Инжењер на пројекту (по решењу 1/2018-2190 у периоду од 25.07.2018. до 23.09.2019. године и  
по решењу 1/2019-279 у периоду од 24.06.2020. до 28.10.2020. године)

  
Ненад Марковић, дипл.инж.грађ.

Инфраструктура железнице Србије а.д. Београд  
Инжењер на пројекту (по решењу 1/2019-2546 у периоду од 23.09.2019. до 24.06.2020.)

  
Видица Јованић, дипл.инж.грађ.